

## Section 6. Standard Form of Contract

### CONTRACT XXX-1

This Contract is valid from the date of signing by and between the XXX (hereinafter referred to as XXX having its principal office at YXYXYXYXYXYX in the person of YYY, Director, and XXXX (hereinafter referred to as the "Contractor"), having a principal place of business at XXXXX, and represented by XXXXX.

WHEREAS, XXX desires to have the Contractor provide consulting services, and

WHEREAS, the Contractor is willing to perform these services,

NOW THEREFORE THE PARTIES hereby agree as follows:

#### 1. **Services**

- A. The Contractor shall perform the services specified in Annex A, "Terms of Reference," which is made an integral part of this Contract ("the Services").
- B. The Contractor shall provide the personnel listed in Annex B, "Contractor's Personnel," to perform the Services.
- C. The Contractor shall submit to XXX the reports in the form and within the time periods specified in Annex A, "Reports."

#### 2. **Term**

The Contractor shall perform the Services during the period commencing on the date that Contractor signs this contract and continuing through completion of the deliverables indicated in Annex A, to be completed not later than September 30, 2006, or other date as may be subsequently agreed by the parties in writing.

#### 3. **Payment**

##### A. **Ceiling**

For Services rendered pursuant to Annex A, XXX shall pay the Contractor an amount not to exceed 40,000 US Dollars. This amount has been established based on the understanding that it includes all of the Contractor's costs and profits as well as any tax obligation that may be imposed on the Contractor. The Contractor invoice should reference the "Russian Federation: jhjhhjhjhjhjh" and be addressed to the XXX Coordinator at the address below.

##### B. **Schedule of Payments**

The schedule of payments is specified below:

Amount	Currency	Description/Milestone
40,000	dollars	Approval of Final Report in writing by XXX Coordinator
<b>40,000</b>	<b>Dollars</b>	<b>Total</b>

- C. Payment Conditions  
Payment shall be made in Euros, no later than thirty (30) days following submission by the Contractor of invoices in duplicate to the Coordinator designated in paragraph 4 and approval of the deliverables.

4. **Project Administration**

- A. Coordinator  
XXX designates Mr. X, as XXX's Coordinator; the Coordinator will be responsible for the coordination of activities under this Contract, for acceptance and approval of the reports and of other deliverables by XXX and for receiving and approving invoices for the payment. The Coordinator address is:

YZYZYZ  
YZYZYZ YZYZYZ  
YZYZYZ YZYZYZ YZYZYZ  
Moscow 121069  
Russia  
[cwatt@XXX.org](mailto:cwatt@XXX.org)  
tel. YZYZYZ YZYZYZ YZYZYZ

- B. Reports  
The reports listed in Annex A, "Reports," shall be submitted in the course of the assignment, and will constitute the basis for the payments to be made under paragraph 3.

5. **Performance Standards**

The Contractor undertakes to perform the Services with the highest standards of professional and ethical competence and integrity. The Contractor shall promptly replace any employees assigned under this Contract that XXX considers unsatisfactory.

6. **Confidentiality**

The Contractor shall not, during the term of this Contract, and within two years after its expiration, disclose any proprietary or confidential information relating to the Services, this Contract or XXX's business or operations without the prior written consent of XXX.

7. **Ownership of Material**

Any studies, reports or other material, graphic, software or otherwise, prepared by the Contractor for XXX under the Contract shall belong to and remain the property of XXX. The Contractor may retain a copy of such documents and software.<sup>1</sup>

8. **Conflict of Interest**

The Contractor agrees that, during the term of this Contract and after its termination, the Contractor and any entity affiliated with the Contractor, shall be disqualified from providing goods, works or services (other than the Services and any continuation thereof) for any project resulting from or closely related to the Services.

9. **Insurance**

---

<sup>1</sup> Restrictions about the future use of these documents and software, if any, shall be specified at the end of paragraph 7.

The Contractor will be responsible for providing evidence of any appropriate insurance coverages. Minimum insurance coverage limits are specified below:

- A. Compensation insurance covering all Contractor personnel employed to perform services pursuant to this Contract in accordance with any applicable Social insurance statutes.
- B. General Liability Insurance providing liability coverage for sub-contractors, products and completed operations, Broad Form CGL Endorsement and contractual liability (to cover assumption of liability under this Contract) with minimum limits of US\$ 500,000.00 - for bodily injury and property damage liability.

10. **Indemnification**

- A. Contractor agrees to indemnify and hold harmless XXX, its officers, employees and agents against all claims, suits and losses, including reasonable attorneys' fees, that are due to personal injury (including death) or property damage to the extent caused, or alleged by a claimant to have been caused, in connection with the performance of services under the Contract, by: (i) improper or defective work performed by Contractor; (ii) improper or defective machinery, materials, supplies, implements, equipment or appliances provided, installed or used by Contractor; and/or (iii) negligent or wrongful acts or omissions of Contractor.
- B. Contractor agrees to indemnify and hold harmless XXX, its officers, employees and agents against all claims, suits and losses, including reasonable attorneys' fees, that arise from patent, trademark and/or copyright infringement by Contractor.
- C. Contractor further agrees to hold harmless and indemnify XXX in any action brought against XXX by Contractor's employees seeking further compensation for claims covered by Contractor's Workers' Compensation insurance.

11. **Assignment**

The Contractor shall not assign this Contract or sub-contract any portion of this Agreement without XXX's prior written consent.

12. **Contract Language**

The language of the Contract shall be English.

13. **Dispute Resolution**

Any dispute, controversy or claim arising out of, or relating to this Contract, or the breach, termination, or invalidity thereof, shall be settled by arbitration in accordance with the UNCITRAL Arbitration Rules at present in force.

**FOR XXX:**

**FOR THE CONTRACTOR:**

\_\_\_\_\_  
YXYXYX, Director

\_\_\_\_\_  
XXXX

Date: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

---

Annex A

## **Terms of Reference**

---

Annex B

### **3G. TIME SCHEDULE AND PROFESSIONAL PERSONNEL**

XXX User  
C:\Dokumente und Einstellungen\Arndt\Desktop\Example\_1\_English-German.odt

**THIS IS THE LAST PAGE OF THE RFP**

XXX User  
C:\Dokumente und Einstellungen\Arndt\Desktop\Example\_1\_English-German.odt

## Abteilung 6, Standardvertrag

### Vertrag ..... – 1

Dieser Vertrag gilt mit beiderseitiger Unterschrift als rechtskräftig geschlossen zwischen der XXX (nachstehend: XXX) mit Hauptsitz in YXYXYXYXYXYX; vertreten durch YYY, Geschäftsführer, und ..... (nachstehend: „Auftragnehmer“) mit dem Firmensitz in .....; vertreten durch .....

Auf der Grundlage, dass XXX vom Auftragnehmer eine Beratertätigkeit erwartet, und

Der Auftragnehmer bereit ist, diese Leistung zu erbringen,

EINIGEN SICH DIE VERTRAGSPARTEIEN gemäß folgendem Vertrag:

#### **3 Leistungen**

- A. Der Auftragnehmer erfüllt die Leistungen gemäß untenstehendem Vertragsanhang A („Auftrag“), der hiermit ausdrücklich Vertragsgegenstand gemäß Punkt 1 („Dienstleistungen“) ist.
- B. Der Auftragnehmer stellt das im Vertragsanhang B (Personal des Auftragnehmers) angeführte Personal für die Erfüllung der Leistungen zur Verfügung.
- C. Der Auftragnehmer erstellt ein Gutachten zu Händen XXX in der Form und innerhalb des Zeitrahmens gemäß Vertragsanhang A („Gutachten“).

#### **4 Laufzeit**

Der Auftragnehmer verpflichtet sich zur Erfüllung der Leistungen ab dem Zeitpunkt der Rechtskräftigkeit dieses Vertrages und innerhalb des in Vertragsanhang A festgelegten Zeitraumes; spätestens jedoch bis zum 30. September 2006, falls keine anderweitige schriftliche Vereinbarung diesbezüglich zwischen den Vertragsparteien in Kraft tritt.

#### **5 Vergütung**

##### A. Höchstbetrag

Für gemäß Vertragsanhang A erbrachte Leistungen zahlt XXX an den Auftragnehmer bis zu höchstens 40 000 US Dollar. Dieser Höchstbetrag beinhaltet alle Gewinne und Verluste des Auftragnehmers sowie alle ggf. auf denselben zukommende Steuern. Die Rechnung des Auftragnehmers sollte mit Verweis auf “Feasibility Study: "jkjkjkjkjkjkjkjk" an untenstehende Adresse des XXX-Projektmanager erfolgen.

##### B. Vergütungsplan

Es gilt folgender Vergütungsplan:

Betrag	Währung	Beschreibung /Zwischenziel
40 000	Dollar	Schriftliche Zustimmung des XXX-Projektmanager zum Abschlussgutachten
<b>40,000</b>	<b>Dollar</b>	<b>Auftragserfüllung</b>

C. Vergütungsbedingungen

Die Vergütung erfolgt in Euro und nicht später als dreißig (30) Tage nach Einreichung der Rechnung des Auftragnehmers in doppelter Ausführung zu Händen des in Punkt 4 aufgeführten Projektmanager und erfolgter Billigung der Liefersache.

**6 Projektadministration**

A. Projektmanager

Der von XXX ernannte Projektmanager ist JJJJ; seine Aufgabe ist die Koordination der Vertragsparteien bezüglich der Erfüllung dieses Vertrages sowie die Abnahme und Billigung der Gutachten sowie anderer Liefersachen durch XXX; außerdem die Entgegennahme von Rechnungen sowie diesbezügliche Zahlungszustimmung. Der Projektmanagers ist zu erreichen unter:

YZYZYZ  
YZYZYZ YZYZYZ  
YZYZYZ YZYZYZ YZYZYZ  
Moscow 121069  
Russia  
E-Mail: [cwatt@XXX.org](mailto:cwatt@XXX.org)  
Telefon: YZYZYZ YZYZYZ YZYZYZ

B. Gutachten

Die im Vertragsanhang A („Gutachten“) aufgeführten Gutachten sind im Verlaufe der Vertragsabwicklung einzureichen und stellen die Grundlage für die Vergütung gemäß Punkt 3 dar.

**7 Qualitäts- und Leistungsstandard**

Der Auftragnehmer verpflichtet sich zur bestmöglichen Erbringung der Leistungen sowie zu ethischer Verantwortlichkeit und Integrität. Der Auftragnehmer verpflichtet sich, diejenigen Angestellten, deren Arbeit von XXX als unzulänglich betrachtet wird, umgehend zu ersetzen.

**8 Vertraulichkeit**

Der Auftragnehmer verpflichtet sich, während der Vertragslaufzeit sowie für die Dauer von zwei Jahre nach Beendigung des Vertragsverhältnisses keinerlei sensible oder vertrauliche Informationen bezüglich dieses Vertrages, der hierfür erbrachten Leistungen bzw. anderer XXX-Interna oder Vorhaben an Dritte weiterzugeben bzw. verfügbar zu machen.

**7. Besitzrecht der Unterlagen**

Jedwede Studien, Gutachten und andere Unterlagen aller Art wie bspw. Dokumente oder Software, die durch den Auftragnehmer gemäß diesem Vertrag für XXX angefertigt wurden, sind Eigentum und bleiben im Besitz von XXX. Der Auftragnehmer kann Kopien solcher Dokumente bzw. Software zurückbehalten<sup>2</sup>.

---

<sup>2</sup> Eventuelle Einschränkungen für eine zukünftige Verwendung von Dokumenten bzw. Software sind unter Punkt 7 anzuführen.

**8. Interessenkonflikt**

Der Auftragnehmer verpflichtet sich und jedwede ihm angeschlossene Rechtspersonen während der Laufzeit des Vertrages und nach dessen Beendigung zur Zurückhaltung von denjenigen Materialien, Arbeiten oder Leistungen, die außerhalb dieses Vertrages stehen und aus den gemäß diesem Vertrag gewährten Leistungen resultieren oder ihnen ähneln.

**9. Versicherung**

Der Auftragnehmer ist zum Nachweis geeigneter Versicherungen verpflichtet. Die Mindestanforderungen an die Versicherungsleistungen sind:

- i. Eine Arbeiterunfallversicherung gemäß des entsprechenden Sozialversicherungs-status für alle Mitarbeiter, die Leistungen im Sinne dieses Vertrages erbringen.
- ii. Eine allgemeine Haftpflichtversicherung für alle Sub-Unternehmer, Produkte und abgeschlossene Projekte sowie einer zusätzlichen und umfassenden Betriebshaft-pflicht sowie Vertragshaftpflicht zur Deckung der Verbindlichkeiten zur Erfüllung dieses Vertrages mit einer Versicherungsgrenze von mindestens 500 000.00 US \$ für körperliche Versehrtheit und Haftpflichtversicherung bei Sachschäden.

iv. **Schadenersatz**

A. Der Auftragnehmer ist gegenüber XXX, insbesondere deren leitenden Angestellten, Mitarbeitern und Vertretern, bezüglich jedweder Forderungen, Klagen und Verluste – dies beinhaltet auch Rechtsanwaltskosten in angemessener Höhe – dazu verpflichtet, Schadenersatz zu leisten bzw. XXX vor finanziellem Schaden zu bewahren; dies gilt für im Rahmen dieses Vertrages erbrachte Leistungen und bezieht sich auf Körperverletzung (auch Todesfall) oder Sachschaden in Höhe des zugefügten Schadens sowie ggf. auf den als begründet anzunehmenden Schaden auf Seiten des Geschädigten durch:

- i. unsachgemäße oder fehlerhafte Arbeit des Auftragnehmers;
- ii. unsachgemäße oder fehlerhafte Bereitstellung, Installation oder Nutzung von Anlagen, Materialien, Lieferungen, Zubehör, Ausrüstung oder Vorrichtungen seitens des Auftragnehmers; und/oder
- iii. fahrlässige oder widerrechtliche Handlungen oder Unterlassungen des Auftragnehmers.

B. Im Falle einer Patentverletzung, Markenverletzung und/oder Urheberrechtsverletzung seitens des Auftragnehmers ist derselbe gegenüber XXX, insbesondere deren leitenden Angestellten, Mitarbeitern und Vertretern, bezüglich jedweder Forderungen, Klagen und Verluste – dies beinhaltet auch Rechtsanwaltskosten in angemessener Höhe – dazu verpflichtet, Schadenersatz zu leisten bzw. XXX vor finanziellem Schaden zu bewahren.

- iii. Für den Fall, dass die Angestellten des Auftragnehmers mit Forderungen an XXX herantreten, die bereits durch die Arbeiterunfallversicherung abgedeckt sind, ist der Auftragnehmer dazu verpflichtet, XXX diesbezüglich Schadenersatz zu leisten bzw. vor finanziellem Schaden zu bewahren.

**11. Übertragung**

Der Auftragnehmer darf den Vertrag oder einzelne Bestandteile desselben nicht ohne vorherige schriftliche Zustimmung von XXX an Dritte übertragen.

**12. Vertragssprache**

Die Vertragssprache ist Englisch.

**13. Beilegung von Rechtsstreitigkeiten**

Jeder Rechtsstreitigkeiten, Streitfrage oder Forderung auf Grundlage dieses Vertrages oder eines Vertragsbruches oder Vertragsende oder Ungültigkeit desselben ist durch ein Schiedsgericht in Übereinstimmung mit den einschlägigen gültigen Bestimmungen der UNCITRAL-Regeln beizulegen.

**Im Namen von XXX:**

**IM NAMEN DES AUFTRAGNEHMERS:**

\_\_\_\_\_  
YXYXYX, Director

\_\_\_\_\_  
.....

Datum: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

---

Vertragsanhang A

**Auftrag**

---

Vertragsanhang B

**3G. ZEITPLAN UND KOMPETENTES PERSONAL**

XXX User  
C:\Dokumente und Einstellungen\Arndt\Desktop\Example\_1\_English-German.odt

**DIES IST DIE LETZTE SEITE DER AUSSCHREIBUNG**

XXX User  
C:\Dokumente und Einstellungen\Arndt\Desktop\Example\_1\_English-German.odt